



104915

Gebrauchsanleitung
Würstchen-Roller-Grill 7180
Seite 1 bis 14

D/A/CH

Instruction manual
Sausage roller grill 7180
from page 15 to 28

GB/UK

Mode d'emploi
Grill saucisses à rouleaux 7180
de page 29 à page 42

F/B/CH

Gebruiksaanwijzing
Worstenrollengrill 7180
blz. 85 t/m 98

NL/B

Instrukcja obsługi
Rolkowy podgrzewacz do kiełbasek 7180
strony od 141 do 154

PL

DEUTSCH
Original-Gebrauchsanleitung

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheit.....	2
1.1 Sicherheitshinweise.....	2
1.2 Symbolerklärung	3
1.3 Gefahrenquellen.....	4
1.4 Bestimmungsgemäße Verwendung.....	6
2. Allgemeines	7
2.1 Haftung und Gewährleistung	7
2.2 Urheberrecht	7
2.3 Konformitätserklärung	7
3. Transport, Verpackung und Lagerung	8
3.1 Transportinspektion.....	8
3.2 Verpackung	8
3.3 Lagerung	8
4. Technische Daten.....	9
4.1 Baugruppenübersicht	9
4.2 Technische Angaben.....	10
5. Installation und Bedienung	10
5.1 Installation	10
5.2 Bedienung	11
6. Reinigung.....	12
7. Mögliche Funktionsstörungen	13
8. Entsorgung	14

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0 **Service-Hotline: 0180 5 971 197**
Fax: +49 (0) 5258 971-120 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)



Die Gebrauchsanleitung vor Inbetriebnahme lesen und griffbereit am Gerät aufbewahren!

Diese Gebrauchsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Gebrauchsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1. Sicherheit

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Gebrauchsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.

1.1 Sicherheitshinweise

- Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Dieses Gerät kann von **Kindern ab 8 Jahren** sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen nur dann benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzerwartung** dürfen **nicht durch Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- **Kinder jünger als 8 Jahre** sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden.
Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!

- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Netzkabel so verlegen, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Netzkabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Netzkabel nicht abdecken. Netzkabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung vorgesehen.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes **niemals** unbeaufsichtigt.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht kippen.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Gebrauchsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



GEFAHR!

Dieses Symbol macht auf unmittelbar drohende Gefahr aufmerksam, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

- Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Anweisungen befolgen



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet gefährliche Situationen, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen können.

- Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Anweisungen befolgen



VORSICHT!

Dieses Symbol kennzeichnet möglicherweise gefährliche Situationen, die zu leichten Verletzungen führen oder Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben können.

- Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Anweisungen befolgen



HEISSE OBERFLÄCHE!

Dieses Symbol macht auf die heiße Oberfläche des Gerätes während des Betriebes aufmerksam. Bei Nichtbeachten besteht Verbrennungsgefahr!

- Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Anweisungen befolgen



HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

1.3 Gefahrenquellen



GEFAHR!

Gefahr durch elektrischen Strom!

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn seine Anschlussleitung oder Netzstecker beschädigt sind, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist. Wenn die Anschlussleitung Schäden aufweist, muss sie durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie die Anschlussleitung immer am Netzstecker aus der Steckdose, nicht am Netzkabel selbst.
- Tragen, heben oder bewegen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden Spannung führende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- Tauchen Sie den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Nehmen Sie das Gerät **nicht** mit feuchten Händen oder auf nassem Boden stehend in Betrieb.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
 - wenn während des Betriebes eine Störung auftritt,
 - bevor Sie das Gerät reinigen.



GEFAHR!

Erstickungsgefahr!

- Halten Sie Verpackungsmaterialien wie Plastikbeutel und Styroportteile außerhalb der Reichweite von Kindern.



HEISSE OBERFLÄCHE!

Verbrennungsgefahr!

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Während des Betriebs werden die Rollen und das Gehäuse des Gerätes sehr heiß. Um Verbrennungen zu vermeiden, berühren Sie diese Flächen nicht.
- Auch nach dem Ausschalten sind die Rollen noch längere Zeit heiß, lassen Sie das Gerät ausreichend abkühlen, bevor Sie es reinigen, bewegen oder an einen anderen Platz versetzen.



WARNUNG!

Brand- oder Explosionsgefahr!

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Um Brandgefahr und Beschädigungen des Gerätes zu vermeiden, legen Sie **niemals** Küchenutensilien, Tücher, Papier u. ä. auf die Rollen während des Betriebes.
- Betreiben Sie das Gerät **niemals** in der Nähe von brennbaren, leicht entzündlichen Materialien (z. B. Benzin, Spiritus, Alkohol, etc.). Durch die Hitze verdampfen diese und es kann bei Kontakt mit Zündquellen zu Verpuffungen kommen, die zu schweren Personen- und Sachschäden führen.
- Sollte ein Brand entstehen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!), bevor Sie geeignete Maßnahmen zur Brandbekämpfung einleiten. **Achtung:** Schütten Sie kein Wasser auf das noch unter Spannung stehende Gerät: **Stromschlaggefahr!**

1.4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Gebrauchsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Dieses Gerät ist nicht für den dauerhaften gewerblichen Betrieb geeignet.

Der Würstchen-Roller-Grill ist nur zum Aufwärmen von Hot-Dog-Würstchen bestimmt.

Das Gerät ist nicht für das Grillen von Würstchen in Darm geeignet.



VORSICHT!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

2. Allgemeines

2.1 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Gebrauchsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Gebrauchsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.



VORSICHT!

Diese Gebrauchsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen!

Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

2.2 Urheberrecht

Die Gebrauchsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

2.3 Konformitätserklärung



Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

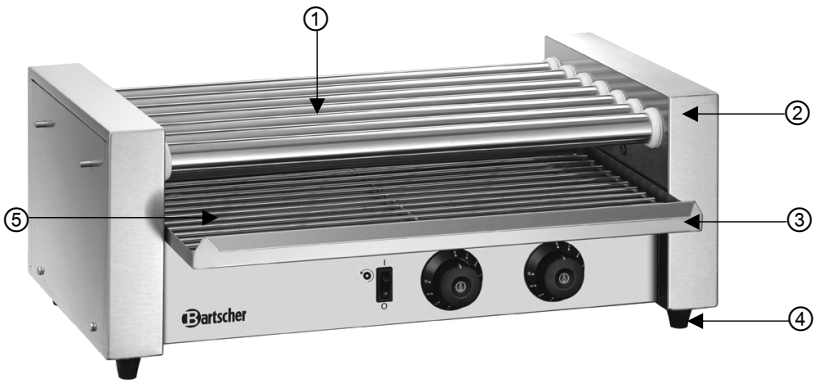
Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren.
Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

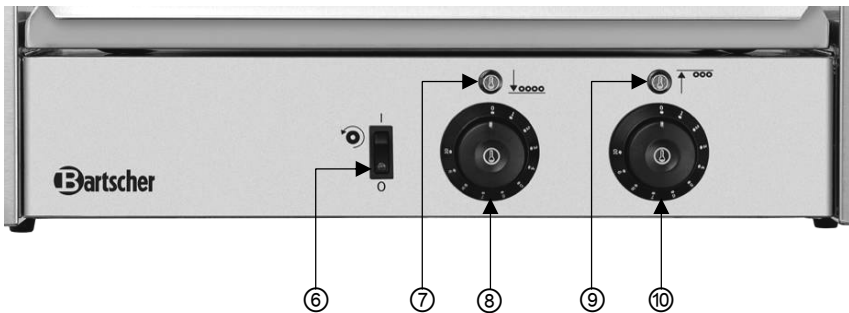
4. Technische Daten

4.1 Baugruppenübersicht



- ① Rotierende Rollen (7)
- ② Gehäuse
- ③ Fettauffangschale
- ④ Stellfüße
- ⑤ Rost

Bedienelemente



- ⑥ **EIN-/AUS** Schalter für Rollenrotation mit integrierter Kontrolllampe (grün)
- ⑦ Aufheiz-Kontrolllampe vordere Rollen (orange)
- ⑧ Temperaturrehregler vordere Rollen
- ⑨ Aufheiz-Kontrolllampe hintere Rollen (orange)
- ⑩ Temperaturrehregler hintere Rollen

4.2 Technische Angaben

Bezeichnung	Würstchen-Roller-Grill 7180
Art.-Nr.:	104915
Ausführung:	▪ 7 rotierende Rollen, Länge ca. 460 mm für bis zu 18 Würstchen ▪ 2 getrennt regulierbare Heizzonen: vorne 4 Rollen, hinten 3 Rollen ▪ 2 Aufheiz-Kontrolllampen ▪ Sicherheitsthermostat
Material:	Edelstahl
Temperatureinstellung:	stufenlos, 0 °C - 114 °C
Anschlusswert:	590 W / 230 V 50 Hz
Abmessungen:	B 600 x T 290 x H 230 mm
Gewicht:	12,65 kg
Zubehör:	Rost, Fettauffangschale, Edelstahl

Technische Änderungen vorbehalten!

5. Installation und Bedienung

5.1 Installation

Aufstellen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.



VORSICHT!

- Entfernen Sie **niemals** das Typenschild und Warnhinweise vom Gerät.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, trockene, ebene, wasserresistente und hitzebeständige Fläche.
- Halten Sie zu Wänden und anderen Gegenständen einen Mindestabstand seitlich von 10 cm und hinten 20 cm ein, um eine gute Luftzirkulation zu gewährleisten und Überhitzung zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** in nassen oder feuchten Bereichen auf.
- Die Umgebungstemperatur am Aufstellort sollte niedriger als 45 °C und die relative Luftfeuchtigkeit unter 85% sein.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Das Gerät **niemals** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen aufstellen.

Anschließen



GEFAHR! Gefahr durch elektrischen Strom!

Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild). Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

Die Netzanschlussleitung nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen, immer am Gehäuse des Netzsteckers anfassen.

- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

5.2 Bedienung

- Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch laut Anweisungen im Abschnitt **6. „Reinigung“**.
- Bereiten Sie die geeigneten Würstchen zum Aufwärmen vor.
- Setzen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes die Fettauffangschale unter den Rollen ein, legen Sie nach Bedarf den Rost in die Fettauffangschale hinein. Achten Sie darauf, dass diese gereinigt und abgetrocknet sind.
- Das Gerät vor dem Auflegen von Würstchen vorheizen.
- Die Fläche mit den rotierenden Rollen ist in 2 getrennt regulierbare Heizzonen aufgeteilt: vordere Heizzone mit 4 Rollen und hintere Heizzone mit 3 Rollen.
- Die Temperatur der einzelnen Heizzonen wird über die entsprechende Temperaturdrehregler stufenlos im Bereich 1-10 eingestellt. Je nach Menge der Würstchen können eine oder zwei Heizzonen in Betrieb genommen werden.
- Die orangen Aufheiz-Kontrollampen leuchten während der Aufheizphase und erlöschen, sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist. Sollte die Temperatur der Rollen sinken, schalten die Heizelemente erneut ein und die orangen Aufheiz-Kontrollampen leuchten wieder auf.
- Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, können die gewünschten Würstchen aufgelegt werden. Die Anzahl der Würstchenmenge (Standardformat) beträgt 18 Stück, pro Lage: 3 Stück.
- Um ein gleichmäßiges Ergebnis zu bekommen, schalten Sie den **EIN-/AUS** Schalter für die Rollenrotation auf die Position „I“.

- Die aufgelegten Würstchen drehen sich auf den rotierenden Rollen und werden aufgewärmt. Die Aufwärmzeit beträgt ca. 15 Minuten. Nehmen Sie die fertigen Würstchen vom Grill. Diese können direkt zum Verzehr angeboten oder zum Warmhalten auf den Rost unten den Rollen gelegt werden.



- Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird, drehen Sie die Temperaturdrehregler auf die „0“ (AUS) Position, schalten Sie den **EIN-/AUS** Schalter für Rollenrotation auf die „0“ Position und trennen das Gerät von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!).
 - ❖ Das Gerät ist mit einem **Sicherheitsthermostat** ausgestattet. Wenn die Rollen überhitzt sind, greift dieser ein und schaltet das Gerät ab. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!) und lassen es abkühlen. Nach der Abkühlphase kann das Gerät wieder in Betrieb genommen werden.

6. Reinigung



VORSICHT!

Vor der Reinigung das Gerät von der Stromversorgung trennen (Netzstecker ziehen!).

Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen! Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.

- o Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.
- o Trennen Sie das Gerät von der Steckdose (Netzstecker ziehen!). Lassen Sie es abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- o Achten Sie während der Reinigung immer darauf, dass keine Feuchtigkeit, Öl oder Fett in das Gerät eindringen.
- o Reinigen Sie die **Rollen** mit einem weichen feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Wischen Sie mit klarem Wasser nach, um alle Reinigungsmittelrückstände zu entfernen. Trocknen Sie die Rollen gründlich ab.
- o Verwenden Sie zur Entfernung von hartnäckigen Verschmutzungen der Rollen einen Holzspatel oder eine Spülbürste aus Kunststoff und **niemals** metallische oder spitze Gegenstände, welche die Oberfläche der Rollen beschädigen können. Verwenden Sie **niemals** scheuernde oder abreibende Reinigungsmittel, benutzen Sie **keine** Scheuerschwämme oder Topfreiniger.

- o Ziehen Sie die **Fettauffangschale** mit dem **Rost** aus dem Fach unter den Rollen heraus. Entnehmen Sie den Rost und entfernen Sie die Bratrückstände, Fett, etc. aus der Fettauffangschale. Reinigen Sie den Rost und die Fettauffangschale mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Verwenden Sie ein weiches Tuch oder Schwamm. Eine Spülbürste aus Kunststoff kann zur Hilfe genommen werden, um hartnäckige Bratrückstände zu lösen. Trocknen Sie den Rost und die Fettauffangschale mit einem weichen Tuch ab.
- o Das Gerät oder Teile des Gerätes **niemals** in einer Geschirrspülmaschine reinigen.
- o Reinigen Sie das **Gehäuse** mit einem in Spülmittellauge getränkten weichen Tuch. Wischen Sie mit einem sauberen feuchten Tuch nach. Trocknen Sie das Gerät anschließend gründlich ab.
- o Wenn das Gerät längere Zeit nicht genutzt wird, reinigen Sie es gründlich wie oben beschrieben und bewahren Sie es an einem trockenen, sauberen, frostsicheren, sonnengeschützten und für Kinder unzugänglichen Platz auf. Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.

7. Mögliche Funktionsstörungen

Problem	Ursache	Lösung
Die Kontrolllampen leuchten nicht und die Rollen werden nicht heiß.	• Anschlusskabel beschädigt. • Gerät ist nicht korrekt an die Stromversorgung angeschlossen. • Sicherung defekt.	• Händler kontaktieren. • Gerät an die Stromversorgung anschließen. • Händler kontaktieren.
Gerät an Stromversorgung angeschlossen, Temperatur eingestellt, aber die orange Aufheiz-Kontrolllampe leuchtet nicht und die Rollen werden nicht heiß.	• Thermostat defekt. • Heizelement defekt	• Händler kontaktieren. • Händler kontaktieren.
Gerät an Stromversorgung angeschlossen, Temperatur eingestellt, die orange Aufheiz-Kontrolllampe leuchtet, aber die Rollen werden nicht heiß.	• Heizelement defekt.	• Händler kontaktieren.
Gerät an Stromversorgung angeschlossen, Temperatur eingestellt, Rollen werden heiß, aber die orange Aufheiz-Kontrolllampe leuchtet nicht.	• Kontrolllampe defekt.	• Händler kontaktieren.

Problem	Ursache	Lösung
Gerät schaltet während des Betriebes ab.	• Überhitzungsschutz hat ausgelöst.	• Gerät von der Stromversorgung trennen, abkühlen lassen, dann wieder in Betrieb nehmen. Bei erneutem Auslösen von Überhitzungsschutz Händler kontaktieren.

Wenn sich die Funktionsstörungen nicht beseitigen lassen:

- Gerät von der Stromversorgung trennen (Netzstecker ziehen!),
- Gehäuse **nicht** öffnen,
- Händler kontaktieren.

8. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.



VORSICHT!



**Für die Entsorgung des Gerätes beachten
Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune
geltenden Vorschriften.**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

ENGLISH
Translation
of the original instruction manual

Table of contents

1. Safety	16
1.1 Safety instructions	16
1.2 Key to symbols	17
1.3 Hazard sources	18
1.4 Proper use	20
2. General information	21
2.1 Liability and Warrantees	21
2.2 Copyright protection	21
2.3 Declaration of conformity	21
3. Transport, packaging and storage.....	22
3.1 Delivery check	22
3.2 Packaging.....	22
3.3 Storage.....	22
4. Technical data	23
4.1 Overview of parts	23
4.2 Technical specification	24
5. Installation and operation.....	24
5.1 Installation	24
5.2 Operation.....	25
6. Cleaning	26
7. Possible Malfunctions	27
8. Waste disposal	28

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120



Read this instruction manual before using and keep them available at all times!

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1. Safety

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

All persons using the device must follow the recommendations and instructions in this instruction manual.

1.1 Safety instructions

- Please keep these instructions and give them to future owners of the device.
- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- The device can be used by children **8 years and up**, as well as by people with disabilities and those with limited experience/knowledge as long as they are under supervision or have been instructed on proper use of the device and its possible dangers.
- **Children** should not play with the device.
- Cleaning and **maintenance cannot be performed by children** younger than 8 years old and must be done under supervision.
- **Children under the age of 8 years old** must be kept away from the device and its power cord.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.
- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled.
- Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Inspect the power cable regularly for damage. Never use the device if the cable is damaged. If the power cable is damaged, have an authorised service center or qualified electrician replace it.
- The device is not adapted for use with an external timer or remote control.
- **Never** leave the device unattended when in use.
- Do not move or tilt the device when in operation.
- Only use the device indoors.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



WARNING!

This symbol highlights hazards which could lead to injury.

- To avoid them please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



WARNING!

This symbol highlights dangerous situations which could lead to injury or death.

- To avoid them please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



CAUTION!

This symbol highlights dangerous situations which could lead to light injuries, or damage, malfunction, and/or destruction of the device.

- To avoid them please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



HOT SURFACE!

This symbol is a warning that the device surface is hot when in use. Ignoring this warning may result in burns!

- To avoid them please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



NOTE!

This symbol highlights recommendations and information aimed for effective and trouble-free device operation.

1.3 Hazard sources



DANGER!

Electric shock hazard!

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below.

- Do not use the device in case of incorrect operation, damages or dropping on the floor. When the cable is damaged it should be replaced by the service company or qualified electrician in order to avoid the hazards.
- The supply cable must be disconnected from the socket only by pulling the plug.
- Never carry or lift the device by the supply cable.
- In any case do not open the device housing. In case of electrical or mechanical modifications the electric shock hazard will occur.
- Never immerse the plug in water or other liquids.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- Never operate the device with moist hands or standing on wet floor.

- Remove the plug from its socket:
 - when the device is not used,
 - in case of anomalies during operation,
 - before cleaning.



DANGER!

Suffocation hazard!

- Prevent access of children to the package materials like plastic bags and foamed polystyrene elements.



HOT SURFACE!

Burn hazard!

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below.

- The rollers and the housing of the device become very hot during the operation. Do not touch them to avoid burns!
- They remain hot also for some time after turning the rollers off, so before cleaning or moving the device wait until it cools down.



WARNING!

Fire or explosion hazard!

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below.

- To avoid the fire hazard and the damages of the device **never** place the kitchen utensils, towels, paper, etc. on the rollers.
- **Never** place the equipment near flammable materials, such as alcohol, spirits, or petrol. High temperature may cause their evaporation and due to contact with the ignition sources the deflagration may occur, and in result the injuries and damages.
- In case of fire before the fire extinguishing activities remove the plug from the socket or disconnect the device from the power supply (pull the plug!).
Caution: Do not spray the device with water when it is still connected to the power supply: **Electric shock hazard!**

1.4 Proper use

The operational safety of the device is assured only in case of proper use, according to the operation manual.

All technical activities like installation and maintenance must be performed by the qualified service personnel only.

The device is not designed for continuous operation in the industrial applications.

The sausage roller grill is intended only for heating sausages for hot-dogs.

The device is not designed for grilling the sausages in the casings.



CAUTION!

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

2. General information

2.1 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology.



CAUTION!

Read this manual carefully and thoroughly before any operation of the device, and especially before turning it on!

Manufacturer **is not liable** for any damages or faults caused by:

- violation of advice concerning operation and cleaning;
- use other than designed;
- alterations made by user;
- use of inadequate spare parts.

We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

2.2 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

2.3 Declaration of conformity



The device complies with the current standards and directives of the EU. We certify this in the EC declaration of conformity. If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

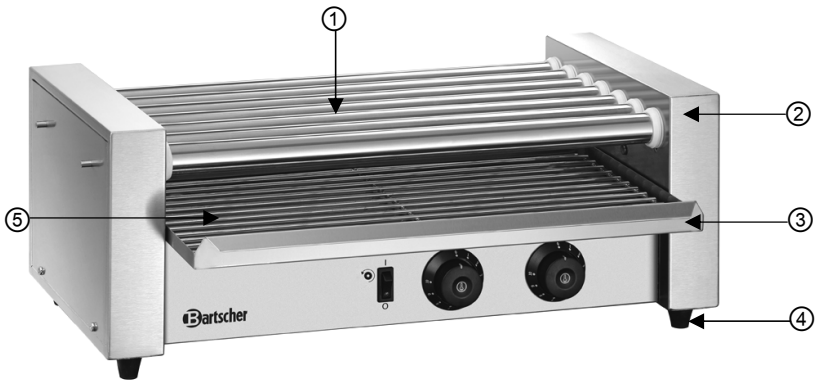
Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly.
If required refresh or renew.

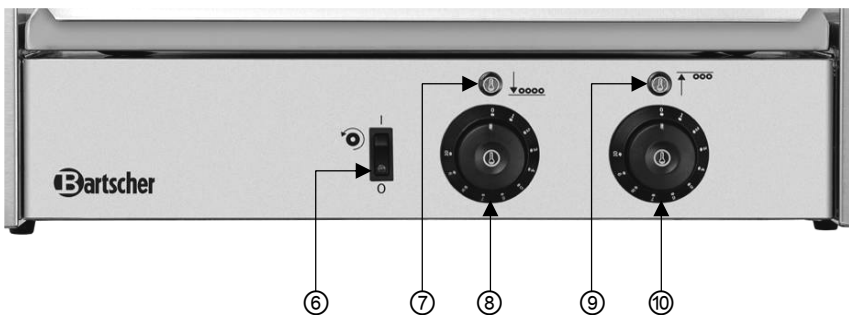
4. Technical data

4.1 Overview of parts



- | | |
|----------------------|---------|
| ① Rotary rollers (7) | ④ Feet |
| ② Housing | ⑤ Grate |
| ③ Fat tray | |

Operation elements



- | | |
|---|--|
| ⑥ ON/OFF switch for the rollers drive with integrated lamp (red) | ⑨ Heating lamp for back rollers (orange) |
| ⑦ Heating lamp for front rollers (orange) | ⑩ Temperature knob for back rollers |
| ⑧ Temperature knob for front rollers | |

4.2 Technical specification

Name	Sausage roller grill 7180
Code-no.:	104915
Realization:	▪ 7 rotary rollers, length of approx. 460 mm for 18 sausages ▪ 2 independently controlled heating zones: 4 front rollers, 3 back rollers ▪ 2 heating lamps ▪ protective thermostat
Material:	high-grade stainless steel
Temperature control:	infinitely variable, 0 °C - 114 °C
Power supply:	590 W / 230 V 50 Hz
Dimensions:	W 600 x D 290 x H 230 mm
Weight:	12.65 kg
Equipment:	grate, tray for dripping fat, high-grade stainless steel

We reserve the right to make technical changes!

5. Installation and operation

5.1 Installation

Positioning

- Unpack the device and remove all packing material.



CAUTION!

- **Never** remove the rating plate and any warning signs from the device.
- Place the device on top of an even, stable, dry, and water-resistant surface which supports the weight of the device and is not heat sensitive.
- In order to assure proper air circulation and avoid overheating leave at least 10 cm of space on the sides and 20 cm on the back from the walls or other elements.
- **Never** place the device in humid or wet environment.
- In the operation place the environment temperature must be lower than 45°C and the air relative humidity lower than 85%.
- **Never** place the device on the flammable surfaces.
- **Never** place the device in the vicinity of open fire, electric ovens, heating furnaces, or other heat sources.

Connection



DANGER! Electric shock hazard!

The device can cause injuries due to improper installation!

Before installation and connecting the local power grid specification should be compared with that of the device (see rating plate). Connect the device only in case of compliance!

Connect the device only to properly installed single socket with protective terminal.

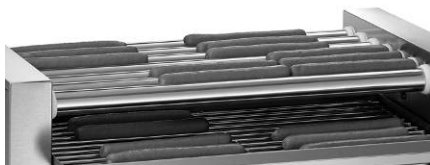
Do not disconnect the supply cable by pulling it, always pull the plug.

- The electrical circuit in the socket must be secured to at least 16A. Only connect the device directly to the wall socket; do not use any extension cords or power strips.
- Place the device so that the plug is easily accessible and can be quickly removed from its socket in case of necessity.

5.2 Operation

- Before the device operation clean it according to the instructions in section 6 **“Cleaning”**.
- Prepare appropriate sausages for heating.
- Before turning the device on place the tray for the dripping fat under the rollers, put the grate in the tray when required. The mentioned elements must be clean and dry.
- Heat the device before placing the sausages.
- The surface with the rotating rollers is divided into 2 separately controlled heating zones: front heating zone with 4 rollers and back heating zone with 3 rollers.
- Temperature in each zone is adjusted in range of 1-10 with use of appropriate front knobs of temperature control. Depending on the number of sausages one or both heating zones may be activated.
- The orange lamps illuminate during heating and go off when the preset temperature is reached. When the rollers temperature drops the heaters are activated and the orange lamps go on again.
- After reaching the preset temperature the prepared sausages may be placed on the rollers. The number of sausages (of standard size) is 18, 3 in each row.
- In order to obtain the uniformity turn the **ON/OFF** switch on to position „I“.

- The sausages rotate on the rollers and are heated. The heating time is approx. 15 minutes. Remove the prepared sausages from the device. They may be directly consumed or placed on the grate under the rollers for maintaining their temperature.



- After use rotate the temperature control knobs to „0“ (off) position and turn off the **ON/OFF** switch by turning it to „O“ position, and disconnect the device from the power supply (pull the plug!),
 - ❖ The device is equipped with **protective thermostat**. In case of overheating of rollers the protection will be activated and turn the device off. Disconnect the device from the socket (pull the plug!) and wait for cooling down. Then it may be used again.

6. Cleaning



CAUTION!

Disconnect the unit from the power supply (unplug!) before cleaning.

The unit is not designed to be rinsed with running water.

Do not use a pressure washer to clean the device!

Be careful and do not let the water into the unit.

- o Clean the device thoroughly after each use.
- o Disconnect the device from the socket (pull the plug!). Let the device cool down for a few minutes.
- o Make sure that the moisture, oil, or fat do not enter the device during cleaning.
- o Wash the **rollers** with use of gentle washing agent and soft moistened cloth. Rinse with clean water to remove the washing agent residuals. Dry thoroughly.
- o The stubborn dirt may be removed with use of wooden spatula or plastic brush, **never** use any metallic or sharp objects which may damage the rollers surface. **Never** use any abrasive washing agents or rough sponges.

- o Remove the **tray for dripping fat** with the **grate** from under the rollers. Remove the grilling residuals, fat, etc. from the grate. Wash the grate and tray in lukewarm water with a gentle washing agent. Use soft cloth or sponge. Use the plastic brush for removing the stubborn dirt when required. Dry the grate and tray with the soft cloth.
- o **Never** wash the device or its elements in the dishwasher.
- o Clean the **housing** with use of soft cloth, water, and gentle washing agent. Then wipe it with clean, soft cloth. Dry the device thoroughly.
- o In case of longer inactivity period clean the device according to the description above and store in dry and clean place, protected from frost, sunlight, and out of reach of children. Do not place any heavy objects on the device.

7. Possible Malfunctions

Problem	Cause	Solution
The lamps do not illuminate and the rollers do not heat.	• Damaged power supply cable. • The device is not connected to the power supply. • Damaged fuse.	• Contact the vendor. • Connect the device to the power supply. • Contact the vendor.
The device is connected to the power supply, temperature is set but the orange lamp is off and the rollers do not heat.	• Damaged thermostat. • Damaged heater.	• Contact the vendor. • Contact the vendor.
The device is connected to the power supply, temperature, the orange lamp is off but the rollers do not heat.	• Damaged heater.	• Contact the vendor.
The device is connected to the power supply, temperature, the rollers heat but the orange lamp is off.	• Damaged lamp.	• Contact the vendor.

Problem	Cause	Solution
The device turns off during the operation.	• The overheating protection was triggered.	• Disconnect the device from the power source and wait for its cooling down. In case of the protection reactivation contact the vendor.

When the anomalies cannot be removed:

- disconnect the device from the socket (pull the plug!)
- **do not** open the housing
- contact the vendor.

8. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.



CAUTION!



For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

FRANÇAIS
Traduction
la notice d'utilisation original

Table des matières

1. Sécurité	30
1.1 Consignes de sécurité	30
1.2 Explication des symboles	31
1.3 Source de danger	32
1.4 Utilisation conforme	34
2. Généralités.....	35
2.1 Responsabilité et garantie	35
2.2 Protection des droits d'auteur	35
2.3 Déclaration de conformité.....	35
3. Transport, emballage et stockage	36
3.1 Inspection suite au transport	36
3.2 Emballage	36
3.3 Stockage	36
4. Données techniques	37
4.1 Aperçu des composants.....	37
4.2 Indications techniques	38
5. Installation et utilisation	38
5.1 Installation	38
5.2 Utilisation	39
6. Nettoyage.....	40
7. Anomalies de fonctionnement	41
8. Elimination des éléments usés	42

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice d'utilisation et la conserver en un lieu facilement accessible !

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1. Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice d'utilisation.

1.1 Consignes de sécurité

- Conserver cette notice d'utilisation. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans**, ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus.
- **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil.
- Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.
- Éviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec un minuteur intégré ou une télécommande.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



DANGER!

Cette indication attire l'attention sur un danger imminent qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- Pour réduire les risques, respectez les instructions qui la suivent.



AVERTISSEMENT!

Cette indication indique des situations dangereuses qui peuvent causer des blessures graves ou la mort.

- Pour réduire les risques, respectez les instructions qui la suivent.



ATTENTION!

Cette indication désigne des situations dangereuses éventuelles qui peuvent entraîner des blessures mineures ou des dommages, un mauvais fonctionnement et / ou défaut de fonctionnement de l'équipement.

- Pour réduire les risques, respectez les instructions qui la suivent.



SURFACES CHAUDES!

Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!

- Pour réduire les risques, respectez les instructions qui la suivent.



INDICATION!

Cette indication désigne des conseils et des informations à suivre pour un fonctionnement efficace et sans défaut de l'appareil.

1.3 Source de danger



DANGER !

Risque de choc électrique ou d'électrocution !

Afin d'éviter tous risques veuillez respecter les indications ci-dessous concernant votre sécurité.

- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou est tombé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, afin d'éviter alors tous risques veuillez le faire remplacer auprès de nos services ou d'un électricien qualifié.
- Débrancher toujours le cordon d'alimentation uniquement en tenant la fiche.
- Ne jamais transporter, déplacer ou soulever l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation.
- En aucun cas n'ouvrir l'enceinte de l'appareil. Si les connexions électriques sont modifiées, ou si la construction du système mécanique ou électrique est manipulée, il y a risque d'électrocution ou de choc électrique.
- Ne jamais plonger la fiche dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** utiliser l'appareil avec les mains humides ou en vous tenant sur un sol mouillé.

- Retirer la fiche de la prise,
 - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
 - lorsqu'un mauvais fonctionnement apparaît au cours de l'utilisation,
 - avant de nettoyer l'appareil.



DANGER !

Risque d'étouffement !

- Veuillez empêcher que les matériaux d'emballage tels que sacs plastiques ou éléments en polyester expansé soient à la portée des enfants.



SURFACES CHAUDES!

Risques de brûlure !

Afin d'éviter les conséquences de ces risques, veuillez suivre les instructions suivantes concernant votre sécurité.

- Lors du fonctionnement, les rouleaux et l'enceinte de l'appareil chauffent très fortement. Afin d'éviter les brûlures, ne pas toucher leurs surfaces !
- Même après avoir éteint l'appareil, le rouleau reste encore chaud pendant un certain temps. Avant de nettoyer l'appareil, de le déplacer ou de le transporter à un autre endroit, veuillez attendre qu'il ait suffisamment refroidi.



AVERTISSEMENT !

Risque d'incendie ou d'explosion !

Afin d'éviter tous dangers et situations d'urgence, veuillez respecter les consignes ci-dessous concernant la sécurité.

- Afin d'éviter tous risques d'incendie et les dommages à l'appareil, ne **jamais** mettre d'outils de cuisine, serviettes, papier, etc. sur ses rouleaux pendant son fonctionnement.
- Ne **jamais** faire fonctionner la machine à proximité de matières inflammables, (par ex. essence, alcool, white spirit etc.). Les températures élevées peuvent provoquer une évaporation et, suite au contact avec une source d'inflammation, peuvent conduire à une déflagration et par conséquent à des dommages corporels et matériels.
- En cas d'incendie, avant de prendre les mesures appropriées de lutte anti-incendie, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique (retirer la fiche!). **Attention** : Ne pas répandre de l'eau sur l'appareil si celui-ci est encore sous tension: **Risque de choc électrique !**

1.4 Utilisation conforme

La sécurité d'utilisation de l'appareil n'est garantie que si l'utilisation est conforme à la destination, en conformité avec les données figurant dans ce manuel d'instruction.

Tous les travaux techniques, ainsi que le montage et la maintenance ne peuvent être effectués que par le personnel d'un service qualifié.

Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation en continue pour des applications industrielles.

Le grill saucisses à rouleaux est destiné uniquement à réchauffer les saucisses pour hot-dogs.

L'appareil n'est pas adapté à griller les saucisses dans les boyaux d'origine intestinale.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

2. Généralités

2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



ATTENTION!

Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



INDICATION!

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

2.3 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



INDICATION!

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

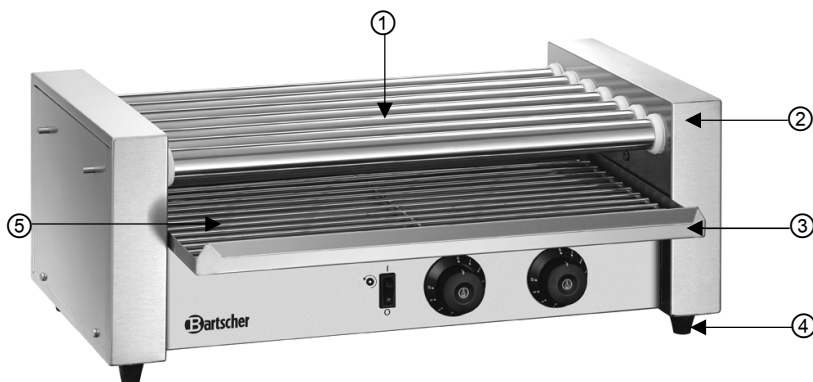
Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

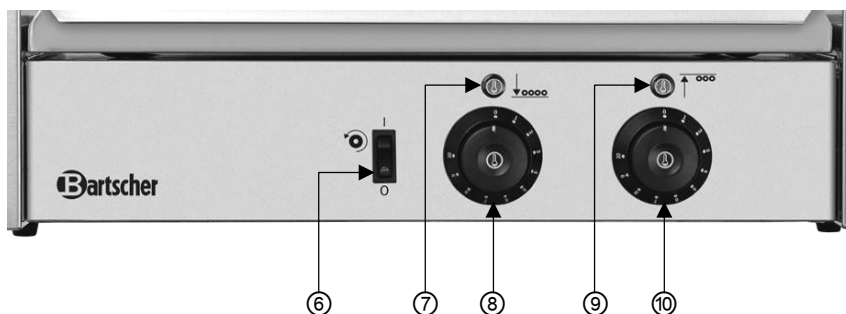
4. Données techniques

4.1 Aperçu des composants



- ① Rouleaux rotatifs (7)
- ② Enceinte
- ③ Bac à graisse
- ④ Pieds
- ⑤ Grille

Panneau de commande



- ⑥ Interrupteur **ON/OFF** de rotation des rouleaux avec lampe témoin intégrée (rouge)
- ⑦ Témoin de chauffe des rouleaux avant (orange)
- ⑧ Bouton de réglage de température pour les rouleaux avant
- ⑨ Témoin de chauffe des rouleaux arrière (orange)
- ⑩ Bouton de réglage de température pour les rouleaux arrière

4.2 Indications techniques

Nom	Grill saucisses à rouleaux 7180
Code-No. :	104915
Conception :	▪ 7 rouleaux rotatifs, longueur env. 460 mm jusqu'à 18 saucisses ▪ 2 zones de chauffes réglables indépendantes : 4 rouleaux avant, 3 rouleaux arrière ▪ 2 témoins de chauffe ▪ thermostat de sécurité
Matériau :	acier inoxydable
Réglage des températures :	continu, 0 °C - 114 °C
Valeurs d'alimentation :	590 W / 230 V 50 Hz
Dimensions :	L 600 x P 290 x H 230 mm
Masse :	12,65 kg
Accessoires :	grille, bac de récupération des graisses, acier inoxydable

Sous réserve de modifications techniques !

5. Installation et utilisation

5.1 Installation

Mise en place

- Déballer l'appareil et éliminer tout le matériel d'emballage.



ATTENTION !

- Ne **jamais** retirer de l'appareil les plaques signalétiques et les étiquettes d'avertissement.
- Placer l'appareil sur une surface égale, stable, sèche, résistante à l'eau, et résistante aux températures élevées.
- Afin d'assurer une circulation d'air et d'éviter la surchauffe, vous devez garder un dégagement d'au moins 10 cm sur les côtés et de 20 cm de la paroi ou de tout autre élément à l'arrière
- **Ne jamais** placer l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.
- Sur le lieu d'utilisation, la température ambiante doit être inférieure à 45 °C et l'humidité relative inférieure à 85%.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- **Ne jamais** placer l'appareil à proximité d'une flamme vive, de fours électriques, d'appareils de chauffage ou autres sources de chaleur.

Branchement



DANGER! Risque d'électrocution ou de choc électrique !

En cas d'installation non conforme, l'appareil peut entraîner des blessures !

Avant l'installation, veuillez comparer les données du réseau local de distribution d'énergie avec les données techniques de l'appareil (voire la plaque signalétique). Ne brancher l'appareil qu'en cas de pleine conformité !

L'appareil peut être branché qu'à une prise monophasée avec mise à la terre et installée convenablement.

Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon électrique, veuillez toujours tenir le corps de la fiche.

- Le circuit électrique de la prise de courant doit être protégé par un fusible de min. 16A. Brancher directement l'appareil à une prise murale; ne pas utiliser de multiprises ou de rallonges.
- Installer l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible afin de pouvoir débrancher rapidement l'appareil en cas de besoin.

5.2 Utilisation

- Avant de commencer à utiliser l'appareil, veuillez le nettoyer conformément aux instructions figurant au point 6 „Nettoyage“.
- Préparer les saucisses à chauffer appropriées.
- Avant de mettre en marche l'appareil, placer le bac à graisses sous les rouleaux, le cas échéant, placer la grille dans le bac à graisses. Tous les accessoires mentionnés ici doivent être propres et secs.
- Avant de placer les saucisses, préchauffer l'appareil.
- L'espace des rouleaux rotatifs est divisée en deux zones de chauffe commandées séparément : la zone de chauffe avant avec quatre rouleaux et la zone de chauffe arrière à trois rouleaux.
- La température dans chaque zone est réglable en continu dans une plage de 1 à 10 au moyen des boutons de réglage de température appropriés. Selon la quantité de saucisses, vous pouvez mettre en marche l'une ou l'autre des zones de chauffage ou les deux zones en même temps.
- Les témoins orange sont allumés durant le préchauffage et s'éteignent lorsque la température de consigne est atteinte. Si la température des rouleaux baisse, les résistances de chauffage sont remises en marche et les témoins de chauffe se rallument.
- Après avoir atteint la température de consigne, vous pouvez placer les saucisses préparées sur les rouleaux. Le nombre de saucisses (taille standard) est de 18 unités : 3 par rangée.
- Afin d'obtenir une cuisson uniforme, mettre en marche la rotation des rouleaux en plaçant l'interrupteur **ON/OFF** en position „I“.

- Placées sur les rouleaux rotatifs les saucisses sont chauffées. La durée de chauffage est d'environ 15 minutes. Retirer les saucisses prêtes des rouleaux. Elles peuvent être consommées directement ou placées sur la grille sous les rouleaux afin de maintenir leur température.



- Après l'utilisation, placer le bouton de régulateur de température de l'appareil en position „0“ (OFF), éteindre l'interrupteur **ON/OFF** de rotation des rouleaux en le plaçant en position „O“ et débrancher l'appareil de l'alimentation électrique (retirer la fiche!).
 - ❖ Le dispositif est équipé d'un **thermostat de sécurité**. En cas de surchauffe des rouleaux de fixation, celui-ci se déclenche et éteint l'appareil. Débranchez l'appareil de la prise (en retirant la fiche!) Et attendez qu'il refroidisse. Vous pouvez alors recommencer à utiliser l'appareil.

6. Nettoyage



ATTENTION !

Avant de nettoyer l'appareil, vous devez le débrancher de l'alimentation électrique (retirer la fiche!).

L'appareil n'est pas adapté à un rinçage direct à l'eau. Par conséquent, ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil ! Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

- o Nettoyez systématiquement l'appareil après l'avoir utilisé.
- o Débranchez l'appareil de la prise (retirer la fiche). Avant de commencer le nettoyage, attendez que l'appareil ait refroidi.
- o Lors du nettoyage, veiller à ne pas laisser entrer de l'eau, de l'huile ou de la graisse à l'intérieur de l'appareil.
- o **Les rouleaux** doivent être nettoyés avec un détergent doux et un chiffon doux et humide. Rincer à l'eau claire pour enlever les résidus de détergent. Sécher parfaitement les rouleaux.
- o Pour enlever la saleté tenace des rouleaux, utilisez une spatule en bois ou une brosse en plastique, n'utilisez jamais d'objets métalliques ou pointus qui pourraient endommager les surfaces des rouleaux. N'utilisez **jamais** de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs. **N'utiliser pas** d'éponges abrasives ou ni de produits récurant pour casseroles.

- o Retirer **le bac à graisses** de dessous les rouleaux avec **la grille**. Enlever la grille et enlever les restes de cuisson, de graisse, etc. de la plaque. Laver à l'eau tiède et avec un détergent doux la grille et le bac à graisse. Utilisez un chiffon doux ou une éponge. Le cas échéant, utilisez une brosse en plastique pour enlever la saleté tenace. Essuyez la grille et le bac à graisses à l'aide d'un chiffon doux.
- o **Ne jamais** laver l'appareil ou ses accessoires dans un lave-vaisselle.
- o Nettoyez **l'enceinte** avec un chiffon doux imbibé d'eau et de détergent. Puis essuyez avec un chiffon propre et humide. Ensuite, bien sécher l'appareil
- o Si l'appareil reste inutilisé pour une période plus longue, veuillez le nettoyer comme décrit ci-dessus et le stocker dans un endroit sec, propre et protégé du gel, du soleil et hors de portée des enfants. Ne pas placer d'objets lourds sur l'appareil

7. Anomalies de fonctionnement

Problème	Cause	Solution
Les témoins ne s'allument pas et les rouleaux ne chauffent pas.	• Cordon d'alimentation endommagé. • L'appareil n'est pas connecté convenablement à l'alimentation. • Fusible endommagé.	• Contactez votre vendeur. • Connecter l'appareil à l'alimentation. • Contactez votre vendeur.
L'appareil est connecté à l'alimentation électrique, la température est réglée, mais le témoin orange ne s'allume pas et les rouleaux ne chauffent pas.	• Thermostat endommagé. • Résistance chauffante endommagée.	• Contactez votre vendeur. • Contactez votre vendeur.
L'appareil est connecté à l'alimentation électrique, la température est réglée, le témoin orange s'allume, mais les rouleaux ne chauffent pas.	• Résistance chauffante endommagée.	• Contactez votre vendeur.
L'appareil est connecté à l'alimentation électrique, la température est réglée, les rouleaux chauffent, mais le témoin orange ne s'allume pas.	• Témoin lumineux endommagé.	• Contactez votre vendeur.

Problème	Cause	Solution
L'appareil s'éteint tout seul au cours du fonctionnement.	• Le thermostat de sécurité anti-chauffe s'est déclenché.	• Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique et attendre qu'il refroidisse, puis le remettre en marche. Si le thermostat de sécurité anti-chauffe se déclenche à nouveau, contactez votre vendeur.

S'il n'est pas possible d'éliminer un mauvais fonctionnement :

- débranchez l'appareil de l'alimentation électrique (retirez la fiche !),
- **ne** cherchez **pas** à ouvrir l'enceinte,
- contactez votre vendeur.

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



ATTENTION !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

NEDERLANDS
Vertaling
van de originele gebruiksaanwijzing

Inhoudsopgave

1. Veiligheid	86
1.1 Veiligheidsaanwijzingen	86
1.2 Symboolverklaring	87
1.3 Gevarenbronnen	88
1.4 Reglementair gebruik	90
2. Algemeen	91
2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring	91
2.2 Auteursrecht	91
2.3 Verklaring van Conformiteit	91
3. Transport, verpakking en bewaring	92
3.1 Controle bij aflevering	92
3.2 Verpakking	92
3.3 Bewaring	92
4. Specificaties	93
4.1 Overzicht van onderdelen	93
4.2 Technische Gegevens	94
5. Installatie en bediening	94
5.1 Installatie	94
5.2 Bediening	95
6. Reiniging	96
7. Mogelijke storingen	97
8. Afvalverwijdering	98

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1. Veiligheid

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.

1.1 Veiligheidsaanwijzingen

- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als u het apparaat overdraagt aan een derde dient u deze gebruiksaanwijzing ook mee te geven.
- Gebruik dit apparaat niet, wanneer het niet correct functioneert, beschadigd is of op de grond is gevallen.
- Het apparaat mag worden gebruikt door **kinderen vanaf 8 jaar** en door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen, met weinig ervaring en/of kennis, wanneer dit onder toezicht gebeurt of nadat zij zijn geïnstrueerd over veilig gebruik van het apparaat en zij begrijpen welke gevaren het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.
- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- **Kinderen** mogen het apparaat niet schoonmaken of **onderhoud plegen**, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- **Kinderen jonger dan 8 jaar** mogen zich niet in de buurt van het apparaat en de aansluitingskabel bevinden.
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**

- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.
- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen.
- Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmte-isolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat nooit gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Het apparaat is niet bestemd voor aansluiting op een tijdschakelaar of werking met een afstandsbediening.
- Laat het apparaat **nooit** zonder toezicht werken.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



GEVAAR!

Dit symbool wijst op direct gevaar dat kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel of de dood.

- Houd u aan de aangebrachte aanwijzingen om het gevaar te voorkomen.



WAARSCHUWING!

Dit symbool wijst op onveilige situaties die kunnen leiden tot zwaar lichamelijk letsel of de dood.

- Houd u aan de aangebrachte aanwijzingen om het gevaar te voorkomen.



VOORZICHTIG!

Dit symbool wijst op de mogelijkheid van het ontstaan van onveilige situaties die kunnen leiden tot lichte verwondingen of beschadiging, storingen in de werking of vernietiging van het apparaat.

- Houd u aan de aangebrachte aanwijzingen om het gevaar te voorkomen.



HEET OPPERVLAK!

Dit symbool waarschuwt ervoor dat het werkende apparaat een heet oppervlak heeft. Veronachtzaming van de waarschuwing kan verbranding veroorzaken!

- Houd u aan de aangebrachte aanwijzingen om het gevaar te voorkomen



TIP!

Dit symbool wijst op adviezen en informatie waarmee de bediening van het apparaat efficiënt en storingsvrij blijft.

1.3 Gevarenbronnen



GEVAAR!

Gevaar voor elektrische schokken!

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Gebruik het apparaat niet als de aansluitkabel of de stekker is beschadigd, als het apparaat niet juist werkt of is beschadigd of gevallen. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Trek de voedingskabel altijd aan de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat nooit aan de voedingskabel verplaatsen, optillen of voortbewegen.
- Maak de behuizing onder geen enkel beding open. Bij aanraking van de elektrische aansluitingen of veranderingen van de elektrische of mechanische constructie bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Dompel de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het apparaat **nooit** bedienen met natte of vochtige handen of terwijl u op een natte vloer staat.

- Trek de stekker uit het stopcontact
 - als u het apparaat niet gebruikt;
 - als er tijdens het gebruik storingen optreden;
 - vóór reiniging van het apparaat.



GEVAAR!

Verstikkingsgevaar!

- Voorkom dat kinderen in contact kunnen komen met verpakkingsmaterialen als plastic zakken en elementen van polystyreen.



HEET OPPERVLAK!

Gevaar voor verbranding!

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- De rollen en de behuizing van het apparaat worden tijdens het gebruik erg heet. Raak deze oppervlakten niet aan om verbrandingen te voorkomen!
- Ook na het uitschakelen blijven de rollen nog enige tijd heet. Wacht daarom tot het voldoende is afgekoeld voordat u begint met schoonmaken, verschuiven of verplaatsen van het apparaat.



WAARSCHUWING!

Brand- of explosiegevaar!

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Plaats tijdens de werking van het apparaat **nooit** keukengerei, handdoeken, papier, etc. op de rollen, om brandgevaar en beschadiging van het apparaat te voorkomen.
- Gebruik het apparaat **nooit** in de buurt van brandbare en licht ontvlambare materialen (bv. benzine, spiritus, alcohol etc.). Door de hoge temperatuur verdampen ze en kunnen ze ontploffen bij contact met ontstekingsbronnen, waardoor ernstig persoonlijk letsel en materiële schade kan ontstaan.
- Koppel bij brand eerst het apparaat los van het elektriciteitsnet (trek de stekker eruit!), voordat u passende brandbestrijdende maatregelen neemt. **Opmerking:** Besproei het apparaat niet met water als het nog onder spanning staat: **Gevaar voor elektrische schokken!**

1.4 Reglementair gebruik

Veilige exploitatie van het apparaat is uitsluitend gewaarborgd bij gebruik dat in overeenstemming is met zijn bestemming en in lijn met de gegevens uit de gebruiksaanwijzing.

Alle technische handelingen, inclusief montage en onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde klantenservice.

Het apparaat is niet bestemd voor continu industrieel gebruik.

De worstenrollergrill is alleen bestemd voor het opwarmen van worsten voor hotdogs.

Het apparaat is niet geschikt voor het grillen van worsten in darmvellen.



VOORZICHTIG!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

2. Algemeen

2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen.



VOORZICHTIG!

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u handelingen verricht met het apparaat, met name voordat u het in gebruik neemt.

De producent is niet aansprakelijk voor de schade en gebreken die zijn ontstaan als gevolg van:

- het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor bediening en reiniging;
- oneigenlijk gebruik;
- het aanbrengen van wijzigingen door de gebruiker;
- de toepassing van ongeoorloofde reserveonderdelen.

Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

2.2 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



TIP!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

2.3 Verklaring van Conformiteit



Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen. Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit. Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



TIP!

Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

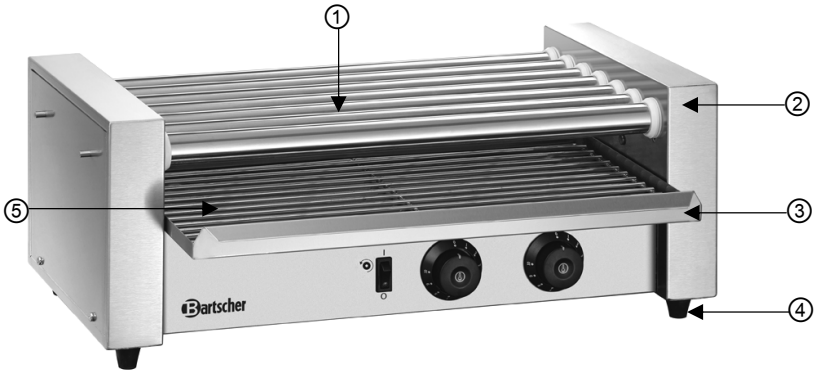
Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

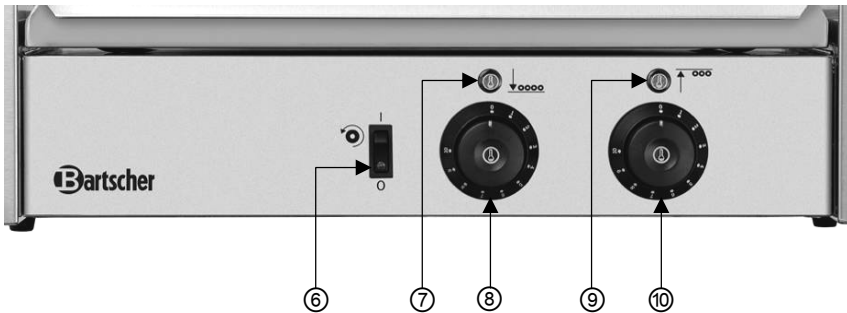
4. Specificaties

4.1 Overzicht van onderdelen



- | | |
|------------------------|-----------|
| ① Roterende rollen (7) | ④ Voetjes |
| ② Behuizing | ⑤ Rooster |
| ③ Vetopvangbak | |

Bedieningselementen



- | | |
|---|--|
| ⑥ AAN/UIT -schakelaar voor de aandrijving van de rollen met geïntegreerd controlelampje (rood) | ⑨ Controlelampje verwarming van de achterste rollen (oranje) |
| ⑦ Controlelampje verwarming van de voorste rollen (oranje) | ⑩ Temperatuurregelaar voor de achterste rollen |
| ⑧ Temperatuurregelaar voor de voorste rollen | |

4.2 Technische Gegevens

Naam	Worstenrollengrill 7180
Art. nr.:	104915
Uitvoering:	▪ 7 roterende rollen, lengte ca. 460 mm voor 18 worsten ▪ 2 apart regelbare warmtezones: 4 voorste rollen, 3 achterste rollen ▪ 2 controlelampjes verwarming ▪ veiligheidsthermostaat
Materiaal:	edelstaal
Temperatuurregeling:	traploos, 0 °C - 114 °C
Aansluitwaarden:	590 W / 230 V 50 Hz
Afmetingen:	B 600 x D 290 x H 230 mm
Gewicht:	12,65 kg
Uitrusting:	rooster, vetopvangschaal, edelstaal

Wijzigingen voorbehouden!

5. Installatie en bediening

5.1 Installatie

Plaatsing

- Pak het apparaat uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal.



VOORZICHTIG!

- Verwijder **nooit** het typeplaatje en waarschuwingsaanduidingen van het apparaat.
- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele, droge en watervaste ondergrond die bestand is tegen hoge temperaturen.
- Houd aan de zijkanten en aan de achterkant een afstand tot de wanden of andere voorwerpen aan van minimaal 10 cm aan de zijkanten en 20 cm aan de achterkant, om te zorgen voor een goede luchtcirculatie en om oververhitting te voorkomen.
- Plaats het apparaat **nooit** in een vochtige of natte omgeving.
- De omgevingstemperatuur op de plaats waar u het apparaat gebruikt moet lager zijn dan 45 °C en de relatieve luchtvochtigheid min der dan 85%.
- Zet het apparaat **nooit** op een brandbare ondergrond.
- Plaats het apparaat **nooit** in de buurt van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen.

Aansluiting



GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!

Wanneer het apparaat niet juist is geïnstalleerd kan het lichamelijk letsel veroorzaken!

Vergelijk de gegevens van het lokale elektriciteitsnet met de technische gegevens van het apparaat (zie het typeplaatje) voordat u het installeert. Sluit het apparaat alleen aan wanneer deze volledig met elkaar overeenstemmen!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stopcontacten.

Haal de voedingskabel nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken maar pak altijd de stekker beet.

- Elk elektrisch circuit van stopcontacten moet met minstens 16A afgezekerd worden. Sluit het toestel enkel direct op een wandstopcontact aan; verdelers of meervoudige stopcontacten mogen niet gebruikt worden.
- Stel het toestel zo op dat de netstekker toegankelijk is zodat het toestel indien nodig snel van het stroomnet gescheiden kan worden.

5.2 Bediening

- Maak het apparaat voor het eerste gebruik schoon in overeenstemming met de aanwijzingen uit hoofdstuk 6. „**Reiniging**“.
- Maak geschikte worsten voor het opwarmen klaar.
- Plaats voordat u het apparaat inschakelt de vetopvangschaal onder de rollen en plaats indien noodzakelijk het rooster op de vetopvangschaal. Genoemde elementen moeten schoon en droog zijn.
- Verhit het apparaat voordat u de worsten erop legt.
- De oppervlakte met roterende rollen is verdeeld in 2 apart regelbare warmtezones: een voorste warmtezone met 4 rollen en een achterste warmtezone met 3 rollen.
- De temperatuur van beide zones kan traploos worden ingesteld van 1-10 met behulp van de betreffende temperatuurdraaiknoppen. Afhankelijk van het aantal worsten kunt één warmtezone of beide warmtezones inschakelen.
- De oranje controlelampjes branden tijdens het opwarmen en doven zodra de ingestelde temperatuur is bereikt. Als de temperatuur van de rollen daalt, schakelen de verwarmingselementen opnieuw in en het oranje controlelampje verwarming gaan opnieuw branden.
- Na het bereiken van de ingestelde temperatuur kunt u de gewenste worsten op het apparaat leggen. Het aantal worsten (standaardformaat) bedraagt 18, op iedere rij: 3 stuks.
- Voor een gelijkmatig resultaat moet u de **AAN/UIT**-schakelaar voor de aandrijving van de rollen in de positie „I“ zetten.

- De geplaatste worsten draaien op de roterende rollen en worden opgewarmd. De opwarmtijd bedraagt ongeveer 15 minuten. Neem de klaargemaakte worsten van de grill. U kunt ze meteen aanbieden voor consumptie of u kunt ze op het rooster onder de rollen leggen om ze warm te houden.
- Na gebruik van het apparaat draait u de temperatuurregelaar in de positie „0“ (UIT) en schakelt u de aandrijving van de rollen uit met de **AAN/UIT**-schakelaar door deze in de positie „O“ te zetten. Vervolgens koppelt u het apparaat los van het lichtnet (trek de stekker eruit!).
- ❖ Het apparaat is uitgerust met een **veiligheidsthermostaat**. Als de rollen oververhit raken, treedt de beveiliging in werking en schakelt het apparaat uit. Koppel het apparaat los van het lichtnet (trek de stekker uit het stopcontact!) en wacht tot het is afgekoeld. Daarna kunt u het apparaat weer gebruiken.



6. Reiniging



VOORZICHTIG!

Koppel het apparaat los van het elektriciteitsnet (trek de stekker eruit!) voordat u begint met schoonmaken.

Het apparaat is niet geschikt om met een directe waterstraal af te spoelen. In verband hiermee mag u geen hogedruk waterstraal gebruiken om het apparaat te reinigen! Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat kan komen.

- o Maak het apparaat na gebruik altijd schoon.
- o Koppel het apparaat tenslotte los van het lichtnet (trek de stekker eruit). Wacht tot het apparaat is afgekoeld, voordat u begint met schoonmaken.
- o Zorg er altijd voor dat er tijdens het schoonmaken geen vocht, olie of vet in het apparaat kan komen.
- o Maak de rollen schoon met een mild schoonmaakmiddel en een zacht, vochtig doekje. Spoel het af met schoon water om de restjes schoonmaakmiddel te verwijderen. Maak de rollen vervolgens goed droog.
- o Gebruik een houten spatel of een kunststof borsteltje om hardnekkige verontreinigingen van de rollen te verwijderen. Pas **nooit** metalen of scherpe voorwerpen toe die de oppervlakte van de rollen kunnen beschadigen. Gebruik **nooit** ruwe of schurende schoonmaakmiddelen, gebruik **geen** schuursponsjes of pannensponsjes.

- o Verwijder de **vetopvangschaal** samen met het **rooster**. Neem het rooster van de bak en verwijder de bakresten, het vet, etc. Maak het rooster en de vetopvangschaal schoon met warm water en een mild schoonmaakmiddel. Gebruik een zacht doekje of sponsje. Gebruik indien nodig een kunststof borsteltje om hardnekkige verontreinigingen te verwijderen. Maak het rooster en de vetopvangschaal droog met een zacht doekje.
- o Maak het apparaat of zijn onderdelen **nooit** schoon in de afwasmachine.
- o Maak de **behuizing** schoon met een zacht doekje dat is gedrenkt in water met een mild schoonmaakmiddel. Veeg het vervolgens af met een schoon, vochtig doekje. Maak het apparaat daarna nauwkeurig droog.
- o Wanneer u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt, maak het dan schoon volgens bovenstaande aanwijzingen en sla het op op een droge, schone plaats die beschermd is tegen vorst, zonnestralen en buiten bereik van kinderen. Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.

7. Mogelijke storingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De controlelampjes branden niet en de rollen worden niet warm.	• De voedingskabel is beschadigd. • Het apparaat is niet goed aangesloten op het lichtnet. • Beschadiging van de zekering.	• Neem contact op met de leverancier. • Sluit het apparaat aan op het lichtnet. • Neem contact op met de leverancier.
Het apparaat is aangesloten op het lichtnet, de temperatuur is ingesteld, maar het oranje controlelampje brandt niet en de rollen worden niet warm.	• Beschadiging van de thermostaat. • Beschadiging van het verwarmingselement.	• Neem contact op met de leverancier. • Neem contact op met de leverancier.
Het apparaat is aangesloten op het lichtnet, de temperatuur is ingesteld, het oranje controlelampje brandt, maar de rollen worden niet warm.	• Het verwarmings-element is beschadigd.	• Neem contact op met de leverancier.
Het apparaat is aangesloten op het lichtnet, de temperatuur is ingesteld, de rollen worden warm, maar het oranje controlelampje brandt niet.	• Defect controlelampje.	• Neem contact op met de leverancier.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat schakelt tijdens de werking uit.	• De beveiliging tegen oververhitting is ingeschakeld.	• Koppel het apparaat los van het lichtnet en wacht tot het is afgekoeld. Schakel het daarna opnieuw in. Indien de beveiliging tegen oververhitting opnieuw inschakelt, neem dan contact op met de leverancier.

Indien u de storingen niet kunt verhelpen:

- koppel het apparaat los van het elektriciteitsnet (trek de stekker eruit!);
- maak de behuizing **niet** open;
- neem contact op met de leverancier.

8. Afvalverwijdering

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat **vóór** de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.



VOORZICHTIG!



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

POLSKI
Tłumaczenie
oryginalnej instrukcji obsługi

Spis treści

1. Bezpieczeństwo	142
1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	142
1.2 Wyjaśnienie symboli	143
1.3 Źródła zagrożeń	144
1.4 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	146
2. Informacje ogólne	147
2.1 Odpowiedzialność i gwarancja	147
2.2 Ochrona praw autorskich.....	147
2.3 Deklaracja zgodności	147
3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....	148
3.1 Kontrola dostawy	148
3.2 Opakowanie	148
3.3 Magazynowanie	148
4. Parametry techniczne	149
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia.....	149
4.2 Dane techniczne.....	150
5. Instalacja i obsługa	150
5.1 Instalacja	150
5.2 Obsługa	151
6. Czyszczenie	152
7. Możliwe usterki.....	153
8. Utylizacja.....	154

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik.

Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem. Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1. Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi. Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone, albo spadło na podłogę.
- Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci od 8 roku życia**, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi oraz o niewielkim doświadczeniu i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.
- **Dzieci** nie powinny się bawić urządzeniem.
- Czyszczenia i **konserwacji użytkowej nie mogą** przeprowadzać **dzieci**, chyba, że ukończyły one 8 lat i pozostają pod nadzorem.
- **Dzieci poniżej 8 roku życia** nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia i przewodu przyłączeniowego.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.

- O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.
- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- Okresowo kontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Urządzenie nie przewiduje współpracy z zewnętrznym włącznikiem czasowym lub zdalnym sterowaniem.
- Podczas eksploatacji urządzenia, **nigdy** nie pozostawiać go bez nadzoru.
- Nie przesuwaj i nie przechylaj urządzenia podczas pracy.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



ZAGROŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje bezpośrednie zagrożenie, którego konsekwencją mogą być poważne obrażenia ciała lub śmierć.

- W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać zamieszczonych wskazówek.



OSTRZEŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

- W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać zamieszczonych wskazówek.



OSTROŻNIE!

Ten symbol sygnalizuje możliwość zaistnienia niebezpiecznych sytuacji, które mogą doprowadzić do lekkich obrażeń lub uszkodzenia, wadliwego działania i/lub zniszczenia urządzenia.

- W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać zamieszczonych wskazówek.



GORĄCA POWIERZCHNIA!

Symbol ostrzega przed gorącą powierzchnią urządzenia podczas jego pracy. Lekceważenie ostrzeżenia grośnie poparzeniem!

- W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać zamieszczonych wskazówek.



WSKAZÓWKA!

Symbol ten oznacza rady i informacje, których należy przestrzegać, aby obsługa urządzenia stała się efektywna i bezusterkowa.

1.3 Źródła zagrożeń



ZAGROŻENIE!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Nie użytkować urządzenia, gdy przewód przyłączeniowy lub wtyczka są uszkodzone, gdy urządzenie nie działa prawidłowo, jest uszkodzone lub upadło. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Przewód zasilający zawsze odłączać od gniazdka ciągnąc tylko za wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić, nie przesuwać i nie unosić urządzenia za przewód zasilający.
- W żadnym wypadku nie otwierać obudowy urządzenia. W przypadku naruszenia przyłączy elektrycznych lub przebudowy konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej, wystąpi zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.
- Nigdy nie zanurzać wtyczki w wodzie ani innych cieczach.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Nigdy **nie** obsługiwać urządzenia wilgotnymi rękoma lub stojąc na mokrej posadzce.

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka,
 - gdy urządzenie nie jest używane,
 - gdy podczas użytkowania wystąpią zakłócenia,
 - przed czyszczeniem urządzenia.



ZAGROŻENIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

- Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych takich, jak worki plastikowe i elementy styropianowe.



GORĄCA POWIERZCHNIA!

Niebezpieczeństwo poparzenia!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Podczas pracy rolki i obudowa urządzenia silnie się nagrzewają. Aby uniknąć oparzeń nie należy dotykać tych powierzchni!
- Również po wyłączeniu rolki pozostają jeszcze przez pewien czas gorące, przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia, przesuwaniem lub przeniesieniem go w inne miejsce, należy odczekać, aż urządzenie wystarczająco ostygnie.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- W celu uniknięcia zagrożenia pożarowego i uszkodzenia urządzenia, podczas pracy **nigdy** nie umieszczać na jego rolkach narzędzi kuchennych, ręczników, papieru itp.
 - **Nigdy** nie użytkować urządzenia w pobliżu palnych, łatwo zapalnych materiałów (np. benzyna, spirytus, alkohol itd.). Wysoka temperatura może spowodować ich parowanie i w efekcie styczności ze źródłami zapłonu może dojść do deflagracji, a w konsekwencji szkód osobowych i rzeczowych.
 - W razie pożaru, przed podjęciem odpowiednich czynności prowadzących do zwalczania ognia, odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę!). **Uwaga:** Nie zraszać urządzenia wodą, gdy jest ono jeszcze pod napięciem:
- Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

1.4 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia gwarantowane jest tylko przy zgodnym z przeznaczeniem zastosowaniu, odpowiednio do danych zawartych w instrukcji obsługi.

Wszystkie czynności techniczne, także montaż i konserwacja, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany serwis.

Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy ciągłej w zastosowaniu przemysłowym.

Rolkowy podgrzewacz do kiełbasek jest przeznaczony tylko do podgrzewania kiełbasek do hot dogów.

Urządzenie nie jest przystosowane go grillowania kiełbasek we flaku.



OSTROŻNIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

2. Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



OSTROŻNIE!

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

2.3 Deklaracja zgodności



Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

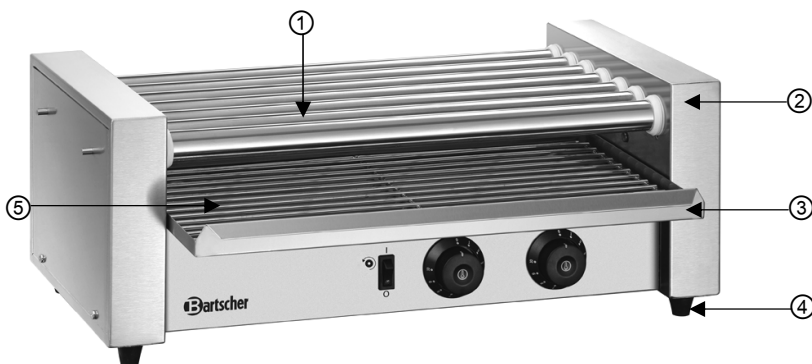
Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

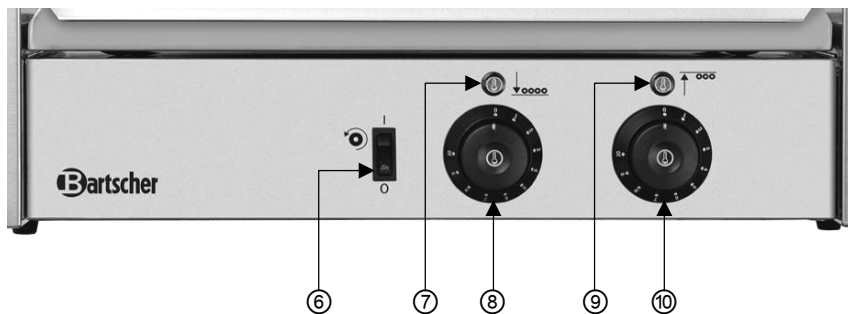
4. Parametry techniczne

4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia



- | | |
|----------------------|---------|
| ① Rolki obrotowe (7) | ④ Nóżki |
| ② Obudowa | ⑤ Ruszt |
| ③ Tacka na tłuszcz | |

Elementy obsługi



- | | |
|--|---|
| ⑥ Przełącznik Wi./Wył. do napędu rolek ze zintegrowaną kontrolką (czerwona) | ⑨ Kontrolka rozgrzewania dla tylnych rolek (pomarańczowa) |
| ⑦ Kontrolka rozgrzewania dla przednich rolek (pomarańczowa) | ⑩ Pokrętko regulatora temperatury dla tylnych rolek |
| ⑧ Pokrętko regulatora temperatury dla przednich rolek | |

4.2 Dane techniczne

Nazwa	Rolkowy podgrzewacz do kiełbasek 7180
Nr art.:	104915
Wykonanie:	▪ 7 obrotowych rolek, długość ok. 460 mm do 18 kiełbasek ▪ 2 oddzielnie regulowane strefy grzewcze: 4 rolki przednie, 3 rolki tylne ▪ 2 kontrolki rozgrzewania ▪ termostat zabezpieczający
Materiał:	stal szlachetna
Regulacja temperatury:	płynna, 0 °C - 114 °C
Wartości przyłączeniowe:	590 W / 230 V 50 Hz
Wymiary:	szer. 600 x gł. 290 x wys. 230 mm
Ciężar:	12,65 kg
Wyposażenie:	ruszt, tacka na ściekający tłuszcz, stal szlachetna

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

5. Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja

Ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć materiał opakowaniowy.



OSTROŻNIE!

- **Nigdy** nie usuwać z urządzenia tabliczki znamionowej i oznakowań ostrzegawczych.
- Ustawić urządzenie na równym, stabilnym, suchym i wodoodpornym podłożu odpornym na wysoką temperaturę.
- W celu zapewnienia odpowiedniej cyrkulacji powietrza i uniknięcia przegrzania, należy zachować co najmniej 10 cm odstępu po bokach i 20 cm z tyłu od ścian lub innych elementów.
- **Nigdy** nie należy ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- W miejscu użytkowania temperatura otoczenia musi być niższa niż 45 °C, a względna wilgotność powietrza mniejsza niż 85%.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na palnym podłożu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w pobliżu stanowisk z otwartym ogniem, pieców elektrycznych, pieców grzewczych lub innych źródeł ciepła.

Podłączenie



ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
W przypadku nieprawidłowej instalacji urządzenie może powodować obrażenia!

Przed instalacją należy porównać dane lokalnej sieci elektrycznej z danymi technicznymi urządzenia (patrz tabliczka znamionowa). Urządzenie podłączyć tylko przy pełnej zgodności!

Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanych, pojedynczych gniazdek ze stykiem ochronnym.

Przewodu zasilającego nie należy odłączać ciągnąc za kabel, zawsze należy chwycić za obudowę wtyczki.

- Obwód elektryczny gniazdek musi być zabezpieczony przez min. 16A. Urządzenie podłączać tylko bezpośrednio do gniazda wtykowego, naściennego; nie wolno używać rozgałęźników ani gniazd wtykowych, wielokrotnych.
- Urządzenie ustawić w taki sposób, aby wtyczka była łatwo dostępna i aby w razie potrzeby można było szybko odłączyć urządzenie od sieci.

5.2 Obsługa

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie należy oczyścić zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie **6. „Czyszczenie”**.
- Przygotować odpowiednie kielbaski do podgrzewania.
- Przed włączeniem urządzenia, pod rolkami umieścić tackę na ściekający tłuszcz, w razie potrzeby umieścić ruszt w tacce na ściekający tłuszcz. Wymienione elementy muszą być czyste i suche.
- Przed ułożeniem kielbasek rozgrzać urządzenie.
- Powierzchnia z obrotowymi rolkami jest podzielona na 2 oddzielnie regulowane strefy grzewcze: przednią strefę grzewczą z 4 rolkami i tylną strefę grzewczą z 3 rolkami.
- Temperaturę w każdej ze stref reguluje się bezstopniowo w zakresie 1-10 za pomocą odpowiednich pokręteł regulatorów temperatury. W zależności od ilości kielbasek można uruchomić jedną strefę grzewczą lub obie strefy grzewcze.
- Pomarańczowe kontrolki świecą się podczas rozgrzewania i gasną, gdy zostanie osiągnięta ustawiona temperatura. Jeśli temperatura rolek spadnie, nastąpi załączenie grzałek i ponownie zaświecą się pomarańczowe kontrolki rozgrzewania.
- Po osiągnięciu ustawionej temperatury można ułożyć przygotowane kielbaski. Liczba kielbasek (wielkości standardowej) wynosi 18 sztuk, na każdy rząd: 3 sztuki.
- W celu uzyskania równomierności należy włączyć przełącznik **WŁ./WYŁ.** napędu rolek ustawiając go w pozycji „I”.

- Ułożone kielbaski obracają się na rolkach obrotowych i są podgrzewane. Czas podgrzewania to ok. 15 minut. Gotowe kielbaski zdjąć z podgrzewacza. Można je przeznaczyć bezpośrednio do spożycia lub ułożyć na ruszcie pod rolnkami w celu podtrzymania ich temperatury.



- Po zakończeniu użytkowania urządzenia pokrętki regulatorów temperatury ustawić w pozycji „0” (wyl), wyłączyć przełącznik **WŁ./WYŁ.** napędu rolek ustawiając go w pozycji „0” i odłączyć urządzenie od zasilania (wyciągnąć wtyczkę!).
 - ❖ Urządzenie jest wyposażone w **termostat zabezpieczający**. Jeśli dojdzie do przegrzania rolek, zabezpieczenie zadziała i wyłączy urządzenie. Odłączyć urządzenie od gniazdka (ciągnąc za wtyczkę!) i poczekać, aż ostygnie. Następnie można ponownie rozpocząć użytkowanie urządzenia.

6. Czyszczenie



OSTROŻNIE!

Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę!).

Urządzenie nie jest przystosowane do splukiwania bezpośrednim strumieniem wody. W związku z tym do oczyszczania urządzenia nie należy używać strumienia pod ciśnieniem! Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda.

- o Zawsze po zakończeniu użytkowania urządzenia należy je oczyścić.
- o Odłączyć urządzenie od gniazdka (ciągnąc za wtyczkę). Przed rozpoczęciem czyszczenia poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- o Podczas czyszczenia należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się wilgoć, olej lub tłuszcz.
- o **Rolek** należy czyścić za pomocą łagodnego środka myjącego i miękkiej wilgotnej ściereczki. Opłukać czystą wodą w celu usunięcia pozostałości środka myjącego. Dokładnie osuszyć roleki.
- o Do usuwania opornych zanieczyszczeń z rolek używać drewnianej łopatkę lub szczoteczki z tworzywa sztucznego, **nigdy** nie stosować metalowych lub ostrych przedmiotów, które mogłyby uszkodzić powierzchnie rolek. **Nigdy** nie stosować szorstkich lub ściernych środków czyszczących, **nie** używać gąbek do szorowania ani czyścików do garnków.

- o Wyciągnąć spod rolek **tackę na ściekający tłuszcz** wraz z **rusztem**. Wyjąć ruszt i usunąć z tacki pozostałości po pieczeniu, tłuszcz itd. Ruszt i tackę na ściekający tłuszcz umyć ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego środka myjącego. Używać miękkiej ściereczki lub gąbki. W razie potrzeby, do usunięcia opornych zabrudzeń, można zastosować szczoteczkę z tworzywa sztucznego. Osuszyć ruszt i tackę na ściekający tłuszcz za pomocą miękkiej ściereczki.
- o **Nigdy** nie myć urządzenia lub jego części w zmywarce do naczyń.
- o **Obudowę** czyścić za pomocą miękkiej ściereczki nasączonej wodą z dodatkiem środka myjącego. Następnie wytrzeć czystą, wilgotną ściereczką. Potem dokładnie osuszyć urządzenie.
- o Jeśli urządzenie ma przez dłuższy czas pozostawać nieużywane, należy je oczyścić według powyższego opisu i przechowywać w miejscu suchym, czystym i zabezpieczonym przed mrozem, słońcem i dziećmi. Na urządzeniu nie należy ustawiać żadnych ciężkich przedmiotów.

7. Możliwe usterki

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Kontrolki nie świecą i rolki się nie rozgrzewają.	• Uszkodzenie przewodu zasilającego. • Urządzenie nie jest właściwie podłączone do zasilania elektrycznego. • Uszkodzenie bezpiecznika.	• Skontaktować się ze sprzedawcą. • Podłączyć urządzenie do zasilania elektrycznego. • Skontaktować się ze sprzedawcą.
Urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego, temperatura jest ustawiona, ale pomarańczowa lampka nie świeci i rolki się nie nagrzewają.	• Uszkodzenie termostatu. • Uszkodzenie grzałki.	• Skontaktować się ze sprzedawcą. • Skontaktować się ze sprzedawcą.
Urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego, temperatura jest ustawiona, pomarańczowa lampka świeci, ale rolki się nie nagrzewają.	• Uszkodzona grzałka.	• Skontaktować się ze sprzedawcą.
Urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego, temperatura jest ustawiona, rolki się nagrzewają, ale pomarańczowa kontrolka nie świeci.	• Uszkodzona kontrolka.	• Skontaktować się ze sprzedawcą.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie wyłącza się podczas pracy.	• Zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem.	• Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i poczekać, aż ostygnie, a następnie ponownie uruchomić. W razie ponownego zadziałania zabezpieczenia przed przegrzaniem skontaktować się ze sprzedawcą.

Jeśli nie można wyeliminować zakłóceń działania:

- odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę!),
- **nie** otwierać obudowy,
- skontaktować się ze sprzedawcą.

8. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



OSTRZEŻENIE!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



OSTROŻNIE!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120